

FERIE SPÄSS

Mes activités pour les vacances

Lied

Baschle

Rezept

Wortschatz

Mole

Spiele



OLCA

OFFICE POUR LA LANGUE
ET LES CULTURES D'ALSACE ET DE MOSELLE

Chanson - Lied

De Gardedanz

Kumm, mir gehn spaziere,
Epfel, Nusse, Biere,
Kumme mit uns danze,
Dierele un Pflanze ;

D' Maidle gehn in de Mitte,
Quetschen Pflüme, Kitte,
Au so mache's d'Buewe,
Erbse, Bohne, Ruewe !

Liesele komm mir welle danze
Ziwele, Krüt un Feldsalat,
Kennsch dü all die schöne Pflanze
Kansdisdriewle un Spinat

Lieselekumm mit in de Garde
Rose, Nelke, Edelweiss,
Do sin Blueme, alli Arte,
Alli stehn se do im Kreis !

Kumm mir gehn spaziere
Epfel, Nusse, Biere,
Kumme mit uns danze,
Dierele un Pflanze.

Source : « Farwetropfe » de René Egles

Ecouter un extrait et commander le CD : <http://bit.ly/2GP3Cju>



Bricolage – Baschle

D'Gràsgäggele

Wàs brücht m'r fer d'Gràsgäggele ze màche

- ⇒ une boîte à œufs : e Eierlåd
- ⇒ des œufs : Eier
- ⇒ de la ouate : Wàttstickle
- ⇒ de l'eau : Wàsser
- ⇒ des graines d'herbe : Kernle
- ⇒ des petits yeux à coller : kleini Giggele
- ⇒ un feutre noir : e schwärzer Filzstift



Wie wäre die Gäggele gemàcht ?

D'Eier üssblose ùn se e bissel ùfmàche fer às m'r ebs nin màche kànn.

D'lëere Eier widder in d'Eierlåd màche.

Ìn jedes Ei e Bolle Wàtt stecke. De Bolle soll nit ze gross sinn. Wàsser nin lëere. Sie mien ficht sinn àwwer nit nàss.

Kernle nin säie ùn widder e bissel sprënze.

M'r losst 's Gràs scheen wàchse àwwer m'r muess ùfpässe às d'Wàtt immer ficht blit

Wenn 's Gràs emol gewàchse isch, de Eier e Frätzel mole.



Recette – Rezept

« E Gärtel zuem Fresse »

Wàs brücht m'r ?

Fer 4 Persone

- ⇒ 8 Rädli
- ⇒ 8 Minigäleriewle
- ⇒ 300g Frischkäs (so wie Carré Frais odder Saint Môret...)
- ⇒ Gewirz fer de Käs (Knowli odder Schnittli, Sàlz ùn Pfeffer...)
- ⇒ 5 Cräckers mit viel Kernle
- ⇒ 8 Stängle Peterle



M'r brücht noch e Inoxrähme vùn 12 x 12cm. M'r kànn au Einzelférmle nemme fer kleineri Gärtle ze màche.

Wie làng ?

⇒ e hàlb Stünd

Wie wìrd's gerischt ?

D' Rädli ùn d'Gäleriewle sorgfälti pütze. 's Krüt àbschnide àwwer ùngfàhr 2cm griens lon.

D'Cräckers ìn e Plastikdùtt màche ùn drowe rùm klopfte bis àss es wie Sànd gìbt. Ìhr kenne e Wàlholz odder e Glàs miteme dicke Bodde nèmme.

De Kàs ìn e Schìssel màche, wìrze ùn guet riehere.

De Rähme ùf e Teller laje ùn mitem Kàs fille. Miteme Gummispächtel scheen glàtt striche.

De Cräckerssànd ùf de Kàs straie. Es muess e dicki Schicht gènn fer àss es wie Grùnd üssieht. De Rähme mit G'fiehl rüssglüwe.

D'Rädli ùn d'Gäleriewle ìn de « Grùnd » pflànze.

Fer die, wie ebs stàrikeres gern hàn, kenne-n-ìhr Roquefort, Tabasco odder Seneft ìn de Kàs màche. Es isch wie-n-ìhr welle.

E Gueter !

Source :

<http://www.momes.net/Recettes/Idees-repas-pour-enfants/Legumes/rLe-mini-potager-a-croquer>

Vocabulaire - Wortschätz

Wer bin ich? Wie heiss ich?



d' Bùtterbliemle



d'Tùlwe



Pensées



Marguerites

d'Stiefmieterle

Myosotis

d'Margrittle

Pâquerettes



Boutons d'or



Tulipes

d'Näjele

d'Gänsebliemle

Perce-neige

Primevères



Mufliers



Muguet

d'Vergissmeinnicht

d'Veilche

Œillets

Violettes



d'Schneegleckle



d'Maigleckle



d'Hàseschniffele



d'Himmelschlissele

Coloriage - Mole



Un bouquet de fleurs - E Bluemestrüss



D'autres activités pour t'amuser



Fable de la Fontaine :

Le chêne et le roseau - Eichbàum ùn Schilf

www.lehre.olcalsace.org/les-fables-de-la-fontaine-en-alsacien

Conte pour enfants :

La vigneronne et le lutin - 's Winzermädel ùn 's Rawwemannele

<http://bit.ly/2DIW6DI>

Lexique français-alsacien sur la thématique de la nature :

D'Nàtür

www.olcalsace.org/fr/lexiques

Fer e bïssel meh wïsse

Pour en savoir plus

www.lehre.olcalsace.org

Ce portail est entièrement dédié à la transmission et à l'apprentissage de l'alsacien. Vous y trouverez des conseils, des ressources, des idées de sorties, que vous soyez parent, grand-parent, professionnel ou bénévole. Les thématiques-phares de ce portail sont les suivantes : transmettre sa langue, carte linguistique interactive, activités pour enfants, apprendre et enseigner, s'amuser en alsacien.

